



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רל"ה ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְלֹאֲתִדְכָּא מַעְרְלָה. וּמֵאֵן דְּגִלִּי לֹון אֲתִידַע וְאֲתִגְלִי, עַד דְּעָאֵלוּ לְאַרְעָא קִדִּישָׁא. אֲבָל מְלִין אַחֲרָנִין לָאוּ אֵינֹון בְּאֲתִגְלִיָּא, וְסִתִּימִין אֵינֹון בְּאוֹרֵיָּתָא, בְּהֵאֵי פִרְשֵׁתָא דִּיעֻקֵּב, וּבְאֵינֹון בִּרְכָאן.

תרגום לעברית

אֲבָל מַה שְׂרָצָה לְגִלּוֹת לָהֶם לֹא גִלָּה, שְׂרָצָה לְגִלּוֹת לָהֶם אֶת הַקֵּץ, וְהָרִי פִרְשׁוֹהָ שֵׁישׁ קֵץ לִימִין וַיֵּשׁ קֵץ לְשִׁמְאֵל, וְרָצָה לְגִלּוֹת לָהֶם אֶת הַקֵּץ כְּדִי לְהַשְׁמִיר וּלְהַטְהֵר מַעְרְלָה. וּמַה שְׂגָלָה לָהֶם נֹודַע וְהִתְגַּלָּה עַד שֶׁנִּכְנָסוּ לְאַרְץ הַקְּדוּשָׁה, אֲבָל דְּבָרִים אֲחֵרִים אֵינֶם בְּגִלּוּי, וְהֵם נִסְתָּרִים בְּתוֹרָה בִּפְרִשָׁה הַזֹּאת שֶׁל יַעֲקֹב וּבְאוֹתָן הַבְּרָכוֹת.

טקסט הזוהר

פִּתַּח וְאָמַר. רְאוּבֵן בְּכֹרִי אֲתָה כְּחֵי וְרֵאשִׁית אוֹנִי. מֵאִי קָא חָמָא יַעֲקֹב לְמִפְתַּח בְּרֵאוּבֵן, לִיפְתַּח בִּיהוּדָה, דְּאִיהוּ קִדְמָאָה לְכָל מִשְׁרֵיָּין, וְאִיהוּ מְלָכָא, וְחִמִּינֵן דְּלֹא בְּרַכִּיָּה וְסִלִּיק בְּרַכָּאן מִנִּיהּ, עַד דְּאֲתָא מֹשֶׁה וְצִלִּי צִלּוֹתָא עָלֶיהָ. כְּמָה דְּאֲתָא אָמַר, (דְּבָרִים לג) יְחִי רְאוּבֵן וְאֵל יָמוֹת.

פָּתַח וְאָמַר, רְאוּבֵן בְּכָרִי אֶתָּה כָּחִי וְרֵאשִׁית אוֹנִי. מָה רָאָה יַעֲקֹב לִפְתּוֹחַ בְּרֵאוּבֵן?
שִׁפְתָּהּ בִּיהוּדָה, שֶׁהוּא רֵאשׁוֹן לְכָל הַמַּחְנוֹת, וְהוּא מְלֶךְ, וְרֵאיוֹ שֶׁלֹּא בָרַךְ אוֹתוֹ וְסִלַּק
בְּרָכוֹת מִמֶּנּוּ, עַד שֶׁבָּא מֹשֶׁה וְהִתְפַּלֵּל תְּפִלָּה עָלָיו, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דְּבָרִים ל"ג) יַחֲיֵי רְאוּבֵן
וְאֵל יָמוֹת.

טקסט הזוהר

אָבֵל וּדְאִי בְּרִכְיָה, וְסִלְקָא הֵהוּא בְּרִכְתָּא לְאַתְרִיָּה. לְבַר נָשׁ דִּהְוָה לִיָּה בַּר, כַּד מָטָא
זְמַנִּיה לְאַסְתִּלְקָא מִעֲלָמָא, אֶתָּא מִלְכָּא עָלֵיהּ, אָמַר, הָא כָּל מְמוֹנָא דִּילִי, לִיָּהוּי בִּידָא
דְּמִלְכָּא נָטִיר לְבָרָאִי. כַּד חָמִי מִלְכָּא דְּבָרִי אֶתְחַזִּי, יְהִיב לִיָּה. כֹּה יַעֲקֹב אָמַר.

תרגום לעברית

אָבֵל וּדְאִי בְּרִכּוֹ, וְעִלְתָּה אוֹתָהּ בְּרִכָּה לְמִקּוּמָהּ. לְאָדָם שֶׁהָיָה לוֹ בֵּן. כְּשֶׁהִגִּיעַ זְמַנוֹ
לְהִסְתַּלֵּק מִן הָעוֹלָם, בָּא הַמֶּלֶךְ אֵלָיו. אָמַר, הֲרִי כָּל מְמוֹנִי יְהִיָּה בִּיד הַמֶּלֶךְ שְׁמוֹר לְבָנִי.
כְּשֶׁרָאָה הַמֶּלֶךְ שֶׁבָּנּוּ רְאוּי, אָז נָתַן לוֹ. כֹּה יַעֲקֹב אָמַר.

טקסט הזוהר

רְאוּבֵן בְּכָרִי אֶתָּה, רְחִימָא דִּמְעֵי אֲנִת, אָבֵל בְּרִכָּאן דִּילָךְ יִסְתַּלְקוֹן בִּידָא דְּמִלְכָּא קֳדִישָׁא,
עַד דִּיחֲמִי בָּהּ, בְּגִין דְּאִזְלִת לְקַבֵּל אַפָּה וְגו', כְּתִרְגוּמוֹ: רְאוּבֵן בְּכוֹרִי אֶתָּה וְגו'. רַבִּי
אֶלְעָזָר פָּתַח וְאָמַר, (יְחִזְקָאֵל ל"ז) וַיֹּאמֶר אֵלַי הַנָּבִיא אֶל הָרוּחַ וְגו'. כַּמָּה אֲסִימִין אֵינּוֹן
בְּנֵי נָשָׂא, דִּלָּא יָדְעִין וְלֹא מְשַׁגְּיחִין בִּיקְרָא דְּמִלְכָּא, דִּהָא אוֹרִייתָא אַכְרִיז עָלֵיהּ בְּכָל
יוֹמָא, וְלִית מֵאן דְּצִיית אוֹדְנִיה לְקַבֵּלֶיהּ. הָאִי קָרָא קְשִׁיָּא, כִּיּוֹן דְּכְתִיב הַנָּבִיא אֶל הָרוּחַ,
אֲמַאי זְמַנָּא אַחֲרָא הַנָּבִיא בֶּן אָדָם וְאַמְרֵת אֶל הָרוּחַ.

ראובן בכרי אתה, אהוב מעי אתה, אבל הפרכות שלך יעלו בידי המלך הקדוש עד שיראה אותה, משום שהלכת כנגד אפה וגו', כתרגומו. ראובן בכרי אתה וגו'. רבי אלעזר פתח ואמר, (יחזקאל לז) ויאמר אלי הנבא אל הרוח וגו'. כמה אטומים הם בני אדם שלא יודעים ולא משגיחים בכבוד המלך, שהרי התורה מכריזה עליהם בכל יום, ואין מי שמקשיב באזניו כנגדה. פסוק זה קשה, כיון שכתוב הנבא אל הרוח, מדוע פעם נוספת הנבא בן אדם ואמרת אל הרוח?

טקסט הזהיר

אלא מכאן אוליפנא רזא דחכמתא, תריין קיימין הכא, חד לאתערא מתתא לעילא. דאי לא מתעריין לתתא, לא מתעריין לעילא, ובאתערוותא דלתתא אתער לעילא. הנבא אל הרוח מתתא לעילא. הנבא בן אדם ואמרת אל הרוח, מעילא לתתא.

תרגום לעברית

אלא מכאן למדנו סוד החכמה, שנים עומדים כאן - אחד לעורר מלמטה למעלה, שאם לא מתעוררים למטה לא מתעוררים למעלה, ובהתעוררות שלמטה מתעורר למעלה. הנבא אל הרוח - מלמטה למעלה, הנבא בן אדם ואמרת אל הרוח - מלמעלה למטה.

טקסט הזהיר

דקא אפילו לעילא, באתערוותא דלתתא, נקיט ההוא עלאה מעלאה מניה. כגון האי קרא, (יחזקאל לז) כה אמר ה' מארבע רוחות באי הרוח, מארבע רוחות, דא דרום ומזרח וצפון ומערב, ורוח אתיא ממערב, באתחברותא דאלין אחרנין. כמה דאת אמר, (במדבר כא) כרוה נדיבי העם וגו'.

שְׁהָרִי אֶפְלוּ לְמַעְלָה, בְּהִתְעוֹרְרוֹת שְׁלֵמָטָה לִוְקַח אוֹתוֹ עֲלִיּוֹן מִהֶעָלְיוֹן מִמֶּנּוּ. כְּמוֹ פֶּסוּק
זֶה, כֹּה אָמַר ה' מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בְּאֵי הָרוּחַ. מֵאַרְבַּע רוּחוֹת - זֶה דָּרוֹם וּמִזְרָח וְצָפוֹן
וּמַעֲרָב, וְרוּחַ בָּאָה מִמַּעֲרָב בְּהִתְחַבְּרוֹת שֶׁל אֵלֶּה הָאֲחֵרִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בַּמִּדְבָּר כֹּא)
כָּרוּחַ נְדִיבֵי הָעָם וְגו'.

טקסט הזוהר

וּמִהֶכָּא נִפְקִין רוּחִין וְנִשְׁמָתִין לְכַנֵּי עֲלָמָא לְאַצְטִיירָא בְּהוּ. וּפְחִי, כְּמָא דְאַתְּ אָמַר,
(בְּרַאשִׁית ב) וַיִּפַּח בְּאַפִּיו נְשָׁמַת חַיִּים. תָּא חֲזִי, נִקִּיט מֵהָאֵי גִיסָא, וְיַהֲיִי בְּגִיסָא אַחֲרָא,
וְעַל דָּא (קַהֲלַת א) כָּל הַנְּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הַיָּם וְהַיָּם אֵינְנוּ מָלֵא. אֲמַאי אֵינְנוּ מָלֵא,
בְּגִין דְּנִקִּיט וְיַהֲיִי, אָעִיל וְאַפִּיק.

תרגום לעברית

וּמִכָּאן יוֹצְאוֹת רוּחוֹת וְנִשְׁמוֹת לְכַנֵּי הָעוֹלָם לְהַצְטִיר בָּהֶם, וְנוֹשְׁבִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר
(בְּרַאשִׁית ב) וַיִּפַּח בְּאַפִּיו נְשָׁמַת חַיִּים. בֹּא רֵאָה, לִוְקַח מִצַּד זֶה וְנוֹתֵן בְּצַד אַחֵר, וְעַל זֶה
(קַהֲלַת א) כָּל הַנְּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הַיָּם וְהַיָּם אֵינְנוּ מָלֵא. לָמָּה אֵינְנוּ מָלֵא? מִשּׁוּם
שְׁלֹוֹקַח וְנוֹתֵן, מִכְּנִיס וּמוֹצִיא.

טקסט הזוהר

רַבִּי אֶלְעָזָר שְׂאִיל שְׂאִילָתָא לְרַבִּי שְׁמַעוֹן. אָמַר, הוּאִיל וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא גָּלִי קַמִּיה דְּכַנֵּי
נָשָׂא יְמוֹתוֹן, אֲמַאי נַחֲתִית נִשְׁמָתִין לְעֲלָמָא, וְאַמַאי אַצְטִירָה לִיה. אָמַר לִיה, שְׂאִילָתָא דָּא
קַמִּיָּהוּ דְּרַבְּנָן שְׂאִילוּ כְּמָה וְכְמָה, וְאוּקְמוּהָ. אֲבָל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יַהֲיִי נִשְׁמָתִין
דְּנִחְתִּין לְהָאֵי עֲלָמָא, לְאַשְׁתְּמוּדְעָא יְקָרִיָּה, וְנִקִּיט לֹוֹן לְבַתֵּר, אִי הֵכִי אֲמַאי נַחֲתוּ.

רַבִּי אֶלְעָזָר שָׁאל שְׂאֵלָה אֶת רַבִּי שְׁמַעוֹן. אָמַר, הוֹאִיל וְגַלּוּי לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׁבִנִי אָדָם יָמוּתוּ, לָמָּה הוֹרִיד נְשָׁמוֹת לָעוֹלָם, וְלָמָּה הוּא צָרִיךְ אֶת זֶה? אָמַר לוֹ, שְׂאֵלָה זוֹ לִפְנֵי רַבָּנָן שְׂאֵלוּ כַּמָּה וְכַמָּה, וּבִאֲרוּהָ, אֲכַל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נוֹתֵן נְשָׁמוֹת שְׂיֻרְדוֹת לָעוֹלָם הַזֶּה לְהוֹדִיעַ אֶת כְּבוֹדוֹ, וְלִזְכֹּר אוֹתָן אַחֵר כֶּף. אִם כֶּף לָמָּה יָרְדוּ?

טקסט הזוהר

אֵלָּא, רָזָא דָּא, הָכִי הוּא. פִּתְח וְאָמַר, (משלי ה) שְׁתֵּה מִיָּם מְבוֹרָךְ וְנוֹזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֲרָהּ, הָא (ס' ע"א) אוֹקִימָנָא. בּוֹר, אֲתֵר דְּלֹא נִבְיַע מִגְרִמִּיהָ, וְאִימְתִי נִבְעִין הֲנִי מִיָּא, בְּשַׁעְתָּא דְּאִשְׁתָּלִים נִשְׁמָתָא בְּהָאִי עֲלָמָא, כַּד סִלְקָא לְהָהוּא אֲתֵר דְּאִתְקַשֵּׁר בֵּיהָ, כְּדִין הוּא שְׁלִים, מְכַל סְטָרִין מִתְתָּא וּמַעֲיָלָא. (ס"א ומכל סטריין).

תרגום לעברית

אֵלָּא סוּד זֶה כֶּף הוּא. פִּתְח וְאָמַר, (משלי ה) שְׁתֵּה מִיָּם מְבוֹרָךְ וְנוֹזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֲרָהּ. הֲרִי פִרְשִׁינָה, בּוֹר - מְקוֹם שֶׁלֹּא נֻבַּע מִעֲצָמוֹ. וּמִתִּי נֻבָּעִים הַמִּים הִלָּלוּ? בְּשַׁעְתָּא שֶׁהִשְׁתַּלְמָה הַנִּשְׁמָה בְּעוֹלָם הַזֶּה, כְּשֶׁעוֹלָה לְאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּקְשְׁרָה בּוֹ, אָז הוּא שְׁלֵם מְכַל הַצְדָּדִים, מִמַּטָּה וּמִמַּעַלָּה [ומכל הצדדים].

טקסט הזוהר

וְכַד נִשְׁמָתָא סִלְקָא, כְּדִין אֲתַעֵר תִּיאֻבָּתָא דְּנוֹקְבָא לְגַבֵּי דְכוּרָא, וְכְדִין נִבְעִין מִיָּא מִתְתָּא לְעִילָא. וּבּוֹר, אֲתַעֲבִיד בְּאֵר, מִיִּין נִבְיַעָאן. וְכְדִין אֲתַחֲבִירוּתָא וְיַחוּדָא (נ"א ויסודא) וְתִיאֻבָּתָא וְרַעְוָא אֲשַׁתְּכַח. (להא) דְּהָא בְּנִשְׁמָתָא דְּצַדִּיקָא אֲשַׁתְּלִים הָהוּא אֲתֵר, וְאֲתַעֵר חֲבִיבוּתָא וְרַעְוָתָא לְעִילָא, וְאֲתַחֲבֵר כְּחַד.

וּכְשֶׁנִּשְׁמָה עוֹלָה, אִזּוֹ מִתְעוֹרֶרֶת תְּשׁוּקַת הַנִּקְבָּה לְזָכָר, וְאִזּוֹ נוֹכְעִים מִיָּם מְלֻמָּטָה לְמַעְלָה, וּבוֹר נַעֲשֶׂה בָּאֵר, מִיָּם נוֹכְעִים, וְאִזּוֹ הַתְּחַבְּרוּת וְיַחְוּד [ויסוד] וְתְשׁוּקָה וְרִצּוֹן נִמְצָאִים, [לזוה] שְׁהָרִי בְּנִשְׁמַת הַצַּדִּיק נִתְקַן אוֹתוֹ מְקוֹם, וּמִתְעוֹרֶרֶת חֲבִיבוּת וְרִצּוֹן לְמַעְלָה וּמִתְחַבְּרִים כָּאֶחָד.

טקסט הזוהר

רְאוּבֵן בְּכָרִי אֶתָּה, הִכִּי הוּא וְדָאִי, טַפָּה קִדְמָא דְיַעֲקֹב הָוָה, וְרַעוּתִיָּה בְּאַתֵּר אַחֲרָא הָוָה כְּמָה דְאַתְמָר. תָּא חֲזִי, רְאוּבֵן וְכָלְהוּ שְׂבָטִין תְּרִיסַר, כְּלָהוּ אֶתְאַחֲדֵן בְּשִׁכְנִיתָא, וְכֵד חֲמָא יַעֲקֹב לְשִׁכְנִיתָא עַל גַּבִּיָּה, קָרָא לְבְנוֹי תְּרִיסַר לְאַתְחַבְּרָא בֵּהּ.

תרגום לעברית

רְאוּבֵן בְּכָרִי אֶתָּה. כֹּה הוּא וְדָאִי, טַפָּה רְאוּשׁוֹנָה שֶׁל יַעֲקֹב הָיְתָה, וְרִצּוֹנוֹ בְּמְקוֹם אַחֵר הָיָה, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר. בֹּא רְאוּבֵן וְכָל שְׁנַיִם עֶשֶׂר הַשְּׂבָטִים, כָּלֶם אַחוּזִים בְּשִׁכְנִיָּה, וּכְשֶׁרָאָה יַעֲקֹב אֶת הַשְּׂכִינָה עָלָיו, קָרָא לְשְׁנַיִם עֶשֶׂר בְּנָיו לְהִתְחַבֵּר עִמָּהּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ה ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, עֲרִסָא שְׁלִימָתָא לֹא אֲשַׁתְּכַח מִן יוֹמָא דְאַתְבָּרִי עַלְמָא, כִּהֵּיָא שַׁעְתָּא דְכָעָא

תרגום לעברית

וּבֹא וְרָאָה, מָטָה שְׁלָמָה לֹא נִמְצְאָה מִיּוֹם שֶׁנִּבְרָא הָעוֹלָם כְּאוֹתָהּ הַשָּׁעָה שֶׁרָצָה יַעֲקֹב לְהִסְתַּלַּק מִן הָעוֹלָם. אַבְרָהָם מִימִינוֹ, יִצְחָק מִשְּׂמָאלוֹ (דִּין), יַעֲקֹב הָיָה שׁוֹכֵב בֵּינֵיהֶם, שְׂכִינָה לְפָנָיו. כִּיּוֹן שֶׁרָאָה כֹּה יַעֲקֹב, קָרָא לְבְנָיו, וְאַחֲזוּ אוֹתָם סְבִיב הַשְּׂכִינָה, וְסִדֵּר אוֹתָם בְּסִדּוֹר שְׁלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

